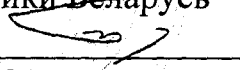


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение
по гуманитарному образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь


В. А. Богуш

06.01.2016

Регистрационный № ТД- Р. 630 /тип.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ) В
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ПЕРВЫЙ)**

Типовая учебная программа по учебной дисциплине
для специальности
1-96 01 01 «Таможенное дело»

СОГЛАСОВАНО

Заместитель председателя
Государственного таможенного комитета
Республики Беларусь


С. В. Борисюк

11 июля 2015

СОГЛАСОВАНО


Начальник Управления
высшего образования
Министерства образования
Республики Беларусь


С. И. Романюк

06.01.2016

СОГЛАСОВАНО

Председатель учебно-методического
объединения по гуманитарному
образованию


А. В. Шильченко

24 июля 2015

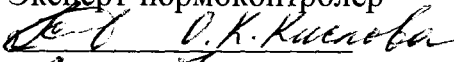
СОГЛАСОВАНО

Проректор по научно-методической
работе

Государственного учреждения
образования «Республиканский институт
высшей школы»


И. В. Титович

Эксперт-нормоконтролер


О. К. Кушева

6 ноября 2015

Минск 2016

СОСТАВИТЕЛИ:

А. Ч. Гирина, старший преподаватель кафедры германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета;

Н. П. Скакун, старший преподаватель кафедры германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра иностранных языков Института государственной службы Академии управления при Президенте Республики Беларусь (протокол № 2 от 15.10.2014);

Н. С. Боровик, доцент кафедры иноязычной коммуникации факультета инновационной подготовки Института управленческих кадров Академии управления при Президенте Республики Беларусь.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 4 от 24 ноября 2014 г.);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 2 от 27 ноября 2014 г.);

Научно-методическим советом по образованию в области обеспечения экономической безопасности учебно-методического объединения по гуманитарному образованию (протокол № 7 от 24 апреля 2014 г.).

Ответственный за редакцию:

Н. П. Скакун

Ответственный за выпуск:

М. Ф. Арсентьева

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Типовая учебная программа по учебной дисциплине «Иностранный язык (немецкий) в профессиональной деятельности (первый)» разработана в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования по специальности 1-96 01 01 «Таможенное дело».

Обучение данной дисциплине направлено на использование иностранного языка как средства общения в различных сферах деятельности, как средства социокультурного развития личности, трансляции духовных ценностей белорусского народа и приобщения к духовным ценностям других культур.

Целью обучения является формирование у студентов **коммуникативной** компетенции как способности организовывать свою речевую деятельность в ее рецептивных и продуктивных видах (чтение, аудирование, говорение, письмо, языковое посредничество) в процессе социокультурного, делового и профессионального общения.

Коммуникативная компетенция подразделяется на несколько тесно взаимосвязанных составляющих, в соответствии с которыми выделяются следующие **задачи обучения**:

- формирование **языковой** компетенции, в которую входят знания о системе языка и правилах ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации, владение языковыми средствами различных уровней (фонетическими, словообразовательными, лексическими, грамматическими), навыки самоконтроля и самокоррекции;
- формирование **речевой** компетенции, которая предполагает умение адекватно понимать и использовать языковые средства в связной речи в соответствии с коммуникативным намерением и конкретной ситуацией общения;
- формирование **страноведческой** и **межкультурной** компетенции как совокупности знаний о странах изучаемого языка, их национально-культурной специфике, географии и истории, о социокультурных нормах поведения в поликультурном обществе, а также умения строить собственное речевое и неречевое поведение в соответствии с этими нормами.

В процессе обучения иностранному языку реализуются также образовательные, воспитательные и развивающие задачи. Освоение учебных дисциплин должно обеспечить формирование следующих групп базовых компетенций:

- **академических** (знания, навыки и умения по изученным дисциплинам, умение осуществлять поиск информации, способность к анализу, умение самостоятельно организовывать собственный учебный процесс и постоянно повышать квалификацию);
- **социально-личностных** (наличие активной гражданской позиции, уважения к личным, национальным и общечеловеческим ценностям,

формирование творческих качеств личности, способности к социальному взаимодействию, к критике и самокритике);

- **профессиональных** (умение применять полученные знания для решения профессиональных задач, умение планировать деятельность, способность к адекватной самооценке).

Согласно формулировкам компетенций, которые приводятся в образовательном стандарте, специалист должен:

- АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.
АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.
АК-8. Иметь лингвистические навыки (устная и письменная коммуникация).
- СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию.
СЛК-3. Обладать способностью к межличностному общению.
СЛК-6. Уметь работать в команде.
- ПК-7. Владеть двумя государственными и двумя иностранными языками на уровне профессионального общения, чтения, устного и письменного перевода.

Учебная дисциплина «Иностранный язык (немецкий) в профессиональной деятельности (первый)» базируется на знаниях, полученных при изучении интегрированных модулей «История» и «Политология», а также специальных дисциплин государственного компонента «Основы таможенного дела», «Таможенное право», «Таможенно-тарифное и нетарифное регулирование внешнеэкономической деятельности», «Правоохранительная деятельность таможенных органов», «Информационные технологии в таможенном деле».

Требования к уровню практического владения видами речевой деятельности и к уровню развития языковой компетенции сформулированы в соответствии с монографией «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка», изданной Департаментом по языковой политике Совета Европы в 2001 году и рекомендованной для изучения европейских языков как иностранных с целью унификации требований к обучению иностранным языкам в европейских государствах.

Согласно образовательному стандарту для специальности «Таможенное дело» на изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (первый)» отведено всего 624 часа, в том числе 352 часа аудиторных (практических) занятий и 272 часа для самостоятельной работы.

Дисциплина состоит из двух модулей: «Социокультурное и деловое общение» (модуль А) и «Профессиональное общение» (модуль Б). Обучение по обоим модулям идет параллельно (например, два занятия в неделю по модулю А и два занятия по модулю Б) и может осуществляться разными преподавателями. Тематический план, содержание учебного материала и требования к уровню речевой компетенции для каждого из модулей прописаны отдельно. Зачеты и экзамены должны включать формы контроля знаний, навыков и умений по каждому из модулей.

	Модуль А. Социокультурное и деловое общение		Модуль Б. Профессиональное общение	
	аудиторные занятия	самостоятельная работа	аудиторные занятия	самостоятельная работа
семестр 5	74	38	34	36
семестр 6	68	56	68	56
семестр 7	58	42	50	44
ВСЕГО	200	136	152	136

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

МОДУЛЬ А. СОЦИОКУЛЬТУРНОЕ И ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Название темы	Количество часов		
	Аудиторные (практические занятия)	Самостоятельная работа	Всего
1. Страны и континенты	44	24	68
2. Экология	30	22	52
3. Наука	34	22	56
4. Общество	34	22	56
5. Политика	28	24	52
6. Экономика	30	22	52
ИТОГО	200	136	336

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

- 1. Страны и континенты.** Континенты, части света, государства и их столицы. Географическое положение Республики Беларусь и стран изучаемого языка, административно-территориальное устройство, основные исторические события. Языковая ситуация. Диалекты.
- 2. Экология.** Защита окружающей среды. Природные катастрофы. Актуальные экологические проблемы глобального и местного масштаба. Традиционные и альтернативные источники энергии.
- 3. Наука.** Научные исследования, современные технологии, открытия и изобретения. Научно-технический прогресс. Футурология.
- 4. Общество.** Общественные отношения. Конфликты и способы их разрешения. Демографические проблемы. Миграция, глобализация, интеграционные процессы.
- 5. Политика.** Политическое устройство стран изучаемого языка. Основные партии и структура органов власти. Европа, Европейский союз и СНГ. Международные организации. Международные отношения и обстановка в мире.

6. Экономика. Основные экономические системы. Формы собственности. Финансы. Банковские операции. Рынок труда. Занятость и безработица. Экономические аспекты глобализации.

Для обеспечения общения по данным темам необходим базовый набор грамматических средств, перечень которых приведен ниже. Порядок повторения этого материала и/или овладения им преподаватель определяет в зависимости от уровня подготовки группы. Предполагается, что студенты уже владеют языковым материалом, описанным в программе «Иностранный язык (первый) (немецкий)» для 1–4 семестров.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

Глагол

Образование и употребление Infinitiv II. Субъективные (эпистемические) значения модальных глаголов. Употребление Futur I и Futur II для выражения предположения.

Образование, значение и употребление форм Konjunktiv в косвенной речи.

Имя числительное

Простые и десятичные дроби, проценты, множительные числительные (*zweifach, tausendfach* usw.).

Предлоги

Употребление предлогов *laut, gemäß, nach, zufolge* для ссылки на источник информации. Альтернативные модели оформления косвенной речи: "наречие *so* + существительное" (... *so N*) и "союз + глагол говорения в придаточном предложении" (*wie N sagte, ...*).

Союзы

Двойные (парные) союзы *sowohl ... als auch, nicht nur ... sondern auch, entweder ... oder, weder ... noch, zwar ... aber*. Варьирующийся порядок слов в предложениях с парными союзами.

Частицы

Функции и употребление частиц *denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, mal, ruhig, wohl* в разговорной речи. Эмоциональные оттенки.

Синтаксис

Порядок слов: место подлежащего и дополнений в предложении. Последовательное расположение обстоятельств времени; причины, следствия и уступки; образа действия; места (правило "tekamolo"). Место отрицания в предложении. Позиция сказуемого в простых, сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях (повторение и систематизация).

Трансформации следующих видов синонимических грамматических структур:

- существительное ↔ глагол (вербализация и номинализация);
- устойчивое сочетание "существительное + глагол" ↔ глагол;
- сложное слово ↔ словосочетание;
- глагол в Infinitiv Passiv с модальным глаголом ↔ конструкция *sein + zu + глагол* в Infinitiv Aktiv ↔ *zu + Partizip I* ↔ *sich + Infinitiv Aktiv + lassen* ↔ *sein + прилагательное с суффиксом -bar (-abel, -fähig, -ibel, -lich, -sam)*;
- развернутое определение с прилагательным или причастный оборот ↔ придаточное определительное;
- обстоятельство, выраженное наречием ↔ обстоятельство, выраженное сочетанием "предлог + существительное" ↔ придаточное предложение.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Рецептивные умения

Чтение

Студент должен:

- понимать аутентичные тексты, относящиеся к сфере социокультурной и деловой коммуникации и построенные на частотном языковом материале (объявления, указатели, плакаты; рекламные проспекты, надписи на товарных бирках и упаковках; формуляры, анкеты; инструкции, расписания, меню и т. п.);
- понимать корреспонденцию личного и делового характера, сообщения на форумах и блогах, учебные, публицистические и художественные тексты;
- определять точку зрения и интенции автора текста;
- уметь читать предусмотренные программой виды текстов с различной скоростью, применяя стратегии изучающего, ознакомительного, просмотрового и поискового чтения в зависимости от вида текста и цели чтения.

Аудирование и понимание аудиовизуальной информации

Студент должен понимать на слух четкую речь, соответствующую литературной норме, в ходе социокультурного и делового общения, в частности:

- понимать речь собеседника при диалогическом общении (очно и по телефону);
- понимать содержание большинства художественных фильмов, теле- и радиопередач об актуальных событиях;
- владеть стратегиями глобального, детального и селективного понимания и уметь применять их в зависимости от вида текста и коммуникативной задачи.

Продуктивные умения

Говорение

Монологическая речь

Студент должен уметь:

- развернуто и спонтанно высказываться на широкий круг тем, предусмотренных программой, используя при описании, повествовании, рассуждении и т. п. адекватные языковые средства и не испытывая при этом видимых затруднений;
- ясно и последовательно излагать и обосновывать свою точку зрения, приводить аргументы, контраргументы и примеры, комментировать факты и события, давать им оценку, делать выводы;
- адекватно описывать причинно-следственные отношения между явлениями;
- логически и последовательно передавать содержание прочитанного текста.

Диалогическая речь

Студент должен:

- уметь спонтанно начать, поддержать и закончить беседу и/или дискуссию проблемного характера;
- строить свои высказывания в соответствии с целью и темой беседы или дискуссии, используя адекватные языковые средства;
- излагать свою точку зрения, анализируя поступающую информацию, адекватно реагировать на реплики собеседника, аргументировано выражая согласие / несогласие с собеседником;
- уметь отвечать на вопросы по прочитанному либо прослушанному тексту;
- говорить достаточно бегло, чтобы собеседники не испытывали видимых затруднений.

Письмо

Студент должен уметь:

- писать подробные личные и деловые письма, точно и ясно выражая при этом свои мысли, мнения, намерения, пожелания, чувства и впечатления;
- писать развернутые тексты (в частности, сочинения и доклады) на темы, предусмотренные программой;
- логично и связно излагать аргументы, поддерживающие либо опровергающие какое-либо мнение;
- адекватно использовать в письменной речи языковые средства, не допуская существенных ошибок в грамматике, выборе слов, орфографии и пунктуации.

МОДУЛЬ Б. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ
ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Название темы	Количество часов		
	Аудиторные (практические занятия)	Самостоятельная работа	Всего
1. Содержание и структура таможенного дела в странах Евросоюза и в Республике Беларусь	4	4	8
2. Управление таможенным делом	16	14	30
3. Таможенно-тарифное регулирование внешнеэкономической деятельности (ВЭД)	18	16	34
4. Таможенные платежи в Европейском союзе и в Республике Беларусь	8	8	16
5. Товарная номенклатура внешнеэкономической деятельности (ТН ВЭД)	18	16	34
6. Таможенный контроль	16	14	30
7. Таможенные операции и процедуры	22	18	40
8. Правоохранительная деятельность в таможенной сфере	14	12	26
9. Транспортное управление товаропотоками	10	8	18
10. Обеспечение национальной и экономической безопасности	8	8	16
11. Таможенный контроль за перемещением культурно-исторических ценностей	4	4	8
12. Таможенное право Евросоюза	6	6	12
13. Международные таможенные отношения	8	8	16
ИТОГО	152	136	288

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

1. Содержание и структура таможенного дела в странах Евросоюза и в Республике Беларусь. Таможенная политика и основные средства ее реализации. Правовая основа таможенного дела. Международные и национальные нормы в таможенном праве Республики Беларусь. Единая таможенная территория и таможенная граница Евросоюза. Таможенная территория и таможенная граница Республики Беларусь.

2. Управление таможенным делом. Структура таможенных органов ФРГ и РБ. Основные функции таможенных органов ФРГ и РБ. Права и обязанности таможенных органов ФРГ и РБ. Порядок и условия прохождения службы в таможенных органах ФРГ и РБ. Специальная подготовка должностных лиц таможенных органов ФРГ и РБ

3. Таможенно-тарифное регулирование внешнеэкономической деятельности (ВЭД). Таможенный тариф ЕС. Таможенный тариф РБ. Таможенная стоимость товаров. Страна происхождения товаров как

инструмент таможенно-тарифного регулирования. Система тарифных преференций в ЕС и в РБ. Нетарифное регулирование ВЭД. Основные виды нетарифных ограничений. Нетарифное регулирование в ЕС и в РБ.

4. Таможенные платежи в Европейском Союзе и в Республике Беларусь. Общие положения о таможенных платежах. Виды ставок таможенных пошлин. Таможенные сборы. Льготы по уплате таможенных платежей. Исчисление таможенных пошлин и налогов. Плательщики таможенных пошлин и налогов. Возникновение и прекращение обязанности по уплате таможенных пошлин и налогов. Сроки и порядок уплаты таможенных пошлин и налогов. Обеспечение уплаты таможенных пошлин и налогов.

5. Товарная номенклатура внешнеэкономической деятельности (ТН ВЭД). Стандартизация товаров в ЕС и РБ. Сертификация товаров в ЕС и РБ. Таможенное исследование. Виды таможенных исследований и экспертиз. Объекты таможенных исследований и экспертиз. Гармонизированная система описания и кодирования товаров. Брюссельская таможенная номенклатура. Классификация товаров. Кодовая система ТН ВЭД.

6. Таможенный контроль. Общие положения о таможенном контроле. Принципы проведения таможенного контроля. Товары, находящиеся под таможенным контролем. Зоны таможенного контроля. Представление документов и сведений, необходимых для проведения таможенного контроля. Таможенный контроль после выпуска товаров. Формы и порядок проведения таможенного контроля. Система управления рисками. Порядок проведения таможенных проверок. Технические средства таможенного контроля. Автоматизированные информационные системы управления в структуре таможенных органов ЕС и РБ.

7. Таможенные операции и процедуры. Таможенные операции, предшествующие подаче таможенной декларации. Основные положения о перемещении товаров через таможенную границу. Временное хранение товаров. Таможенные операции, связанные с помещением товаров под таможенную процедуру. Общие положения о таможенных операциях, связанных с помещением товаров под таможенную процедуру. Общие положения о таможенном декларировании товаров. Выпуск товаров. Таможенные процедуры. Типы таможенных процедур. Особенности перемещения товаров для личного пользования. Таможенный контроль почтовых пересылок.

8. Правоохранительная деятельность в таможенной сфере. Уголовные преступления в сфере таможенного дела и административные таможенные правонарушения. Борьба таможенных органов с незаконным ввозом оружия и наркотиков и контрабандой. Функции и полномочия таможенных органов ФРГ и РБ по борьбе с незаконным ввозом оружия, наркотиков и контрабандных товаров.

9. Транспортное управление товаропотоками. Особенности грузоперевозок автомобильным транспортом. Особенности грузоперевозок железнодорожным транспортом. Особенности грузоперевозок воздушным

транспортом. Особенности грузоперевозок морским транспортом. Особенности перевозки особо опасных грузов. Провозные документы, необходимые при пересечении товаром границы ЕС и РБ. Декларация. Счет-фактура. Транспортная накладная. Договор купли-продажи.

10. Обеспечение национальной и экономической безопасности. Задачи таможенных органов в сфере охраны здоровья населения, сохранения животного и растительного мира и охраны окружающей среды. Задачи таможенных органов по защите интеллектуальной собственности и авторских прав.

11. Таможенный контроль за перемещением культурно-исторических ценностей. Международно-правовое регулирование охраны и миграции культурных ценностей. Правовая основа перемещения культурных ценностей через границу РБ. Борьба с контрабандой историко-культурных ценностей.

12. Таможенное право Евросоюза. Таможенный кодекс ЕС. Таможенный тариф ЕС.

13. Международные таможенные отношения. Формы международного сотрудничества в таможенном регулировании. Правовые основы международных таможенных отношений. Международные организации в сфере торгово-таможенных отношений. Международное и межведомственное сотрудничество таможенных органов разных стран.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Рецептивные умения

Аудирование и понимание аудиовизуальной информации

Обучение аудиовизуальному восприятию специальных текстов на данном этапе ставит своей целью научить студента понимать на слух основное содержание следующих видов текстов: краткие устные информационные сообщения, интервью со специалистами, небольшие отрывки из лекций по специальным предметам в рамках пройденной специальной тематики на немецком языке.

Студент должен уметь:

- следить за ходом изложения содержания текста с целью получения конкретной информации;
 - прогнозировать содержание воспринимаемого текста;
 - выявлять контекстуальные опоры в процессе прослушивания;
 - выявлять ключевые опоры в процессе прослушивания в совокупном контексте с целью составления представления об общем смысле текста;
 - проверять правильность понимания текста по контекстуальным опорам.
- Тексты могут содержать до 10% незнакомой лексики.

Чтение

Обучение чтению специальных текстов на данном этапе ставит своей целью научить студента использовать различные виды чтения (поисковое,

просмотровое, ознакомительное, изучающее) применительно к следующим видам текстов: тексты из учебников по специальности, фрагменты лекций по специальным предметам, информационные тексты Интернет-сайтов официальных ведомств и учреждений, статьи из специальных словарей и справочников, тематические глоссарии, научно-справочные тексты по специальности; нормативные акты, уставы, договоры, доверенности, накладные и иные сопровождающие товар документы.

Просмотровое чтение

Студент должен уметь:

- при беглом просмотре текста формулировать гипотезы о его основном содержании по названию текста, подзаголовкам, выделенным фрагментам и включенному в него наглядному материалу;
- соотносить сформулированные гипотезы со своими ожиданиями и принимать решение о дальнейшей работе с текстом.

Поисковое чтение

Студент должен уметь при первоначальном ознакомлении с текстом находить информацию, необходимую для выполнения стоящей перед ним задачи, например, подтверждение гипотезы, сбор фактов, подготовка сообщения, написание реферата и т. д.

Ознакомительное чтение

Студент должен:

- понимать без словаря основное содержание текстов, опубликованных в различных специальных средствах массовой информации, касающихся актуальных проблем специальности в рамках изученной тематики;
- понимать основное содержание научно-популярных, научно-справочных и учебно-научных текстов по специальности, используя двуязычные и одноязычные словари, энциклопедии, электронные базы данных;
- уметь восполнять пробелы в понимании общего содержания текста по специальности, опираясь на контекст, фоновые знания и знания о структуре данного вида текста;
- уметь отделять ранее изученное и уже известное в тексте от новой информации;
- уметь находить в прочитанном тексте и понимать значимую для него информацию, аргументы, взгляды и мнения, излагаемые автором.

Тексты могут содержать до 10% незнакомой лексики.

Изучающее чтение

Студент должен уметь:

- понимать полностью выдержки из специальных текстов, требующих детального понимания (например, нормативных актов), и критически осмысливать их содержание, используя двуязычные словари, одноязычные толковые словари и другую справочную литературу, в том числе электронные базы данных;

- выявлять аргументы, контраргументы и пояснения к ним, находить определения и тезисы в научных текстах по специальности;
- анализировать, систематизировать и перерабатывать полученную информацию для дальнейшего использования.

Продуктивные умения

Устная интерактивная речевая деятельность

Студент должен уметь:

- реализовывать свои коммуникативные намерения в процессе профессионального и делового общения, используя при этом соответствующие речевые клише;
- высказывать, обосновывать и пояснять свою точку зрения, оценивать альтернативные предложения, выдвигать гипотезы и реагировать на гипотезы, выдвигаемые участниками профессиональной коммуникации;
- убедительно аргументировать и реагировать на аргументы других в процессе обсуждения актуальных проблем в рамках изучаемой профессиональной тематики;
- дополнять в ходе обсуждения высказывания собеседников;
- формулировать предположения, задавать уточняющие вопросы для прояснения смысла высказывания и пояснять высказывания, непонятные собеседнику;
- просить помощи у собеседников в случае возникновения трудностей в общении;
- учитывать лингвоэтнические особенности участников коммуникации и социальную дистанцию между ними.

Устная продуктивная речевая деятельность

Студент должен уметь:

- планировать и строить высказывания логично и последовательно с учетом особенностей аудитории;
- делать лаконичные сообщения по изученным профессиональным темам, используя презентационные технологии;
- делать четкие, хорошо структурированные доклады, выделяя важные моменты и приводя детали, подтверждающие личную точку зрения;
- толковать и сравнивать значение терминов и реалий;
- анализировать и комментировать разные виды графических изображений, используемых в специальной литературе;
- использовать перефразирование для компенсации пробелов в словарном запасе и недостаточной грамматической компетенции;
- пояснять и уточнять высказывания, непонятные аудитории;
- исправлять оговорки и ошибки, которые приводят к недопониманию.

Письменная продуктивная речевая деятельность

Студент должен уметь:

- делать заметки к прочитанным текстам, оформлять выдержки, составлять краткие конспекты прочитанного;
- составлять тезисы информативных рефератов и докладов;
- владеть технологиями оформления раздаточного и сопровождающего наглядного материала, необходимого для устных рефератов, выступлений и докладов.

Медиативная речевая деятельность (языковое посредничество)

Студент должен уметь:

- устно реферировать неадаптированные информационные и учебные тексты по специальности на немецком языке;
- составлять письменный информативный реферат немецкоязычного текста в соответствии с его типом, видом и структурной моделью;
- делать полный письменный перевод информационных и учебных текстов по специальности с немецкого языка на русский в учебных целях.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Модуль А. Социокультурное и деловое общение. Литература, аудио- и видеоматериалы

Основная литература:

1. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 1 / U. Koithan [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 176 S.
2. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 2 / U. Koithan [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 184 S.
3. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 1 / U. Koithan [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 192 S.
4. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2 / U. Koithan [u.a.]. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 200 S.
5. Moritz, U. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Intensivtrainer 2 / U. Moritz, M Rodi. – München: Klett-Langenscheidt, 2013. – 96 S.

Дополнительная литература:

6. Brill, L. M. Deutsch. Großes Übungsbuch. Wortschatz / L. M. Brill, M. Techmer. – Ismaning: Hueber, 2011. – 400 S.
7. Dinsel, S. Deutsch. Großes Übungsbuch. Grammatik / S. Dinsel, S. Geiger. – Ismaning: Hueber, 2009. – 296 S.
8. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 1. Brückenkurs. Arbeitsbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris, S. Janke-Papanikolaou. – Ismaning: Hueber, 2013. – 160 S.
9. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 1. Brückenkurs. Kursbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris, S. Janke-Papanikolaou. – Ismaning: Hueber, 2013. – 116 S.
10. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 2. Arbeitsbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris. – Ismaning: Hueber, 2009. – 184 S.

11. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 2. Kursbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris. – Ismaning: Hueber, 2009. – 140 S.
12. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 3. Arbeitsbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris, U. Loumiotis. – Ismaning: Hueber, 2011. – 168 S.
13. Fischer-Mitziviris, A. AusBlick 3. Kursbuch. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene / A. Fischer-Mitziviris. – Ismaning: Hueber, 2010. – 120 S.
14. Hall, K. Deutsch als Fremdsprache. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene / K. Hall, B. Scheiner. – München: Hueber, 2014. – 432 S.
15. Perlmann-Balme, M. Deutsch als Fremdsprache. Übungsgrammatik für die Mittelstufe / M. Perlmann-Balme, A. Hering, M. Matussek. – Ismaning: Hueber, 2009. – 272 S.

Аудио- и видеоматериалы

1. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 1. 2 Audio-CDs und DVD.
2. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. 3 Audio-CDs und DVD.

Модуль Б. Профессиональное общение. Литература

Основная литература:

1. Артемюк, Н.Д. Пособие по экономическому переводу / Н.Д. Артемюк. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 168 с.
2. Артемюк, Н.Д. Пособие по юридическому переводу. Часть 1 / Н.Д. Артемюк. – М.: НВИ-ВАРЯГ, 1998. – 140 с.
3. Артемюк, Н.Д. Пособие по юридическому переводу. Часть 2 / Н.Д. Артемюк. – М.: НВИ-ВАРЯГ, 1998. – 156 с.
4. Мелихова, Н.В. Пособие по экономическому переводу / Н.В. Мелихова. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 152 с.
5. Левитан, К.М. Немецкий язык для студентов-юристов / К.М. Левитан. – М.: ГИС, 1998. – 156 с.
6. Попряник, Л.В. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического содержания / Л.В. Попряник. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2000. – 136 с.
7. Borchardt, K. Die rechtlichen Grundlagen der Europäischen Union / K. Borchardt. – Heidelberg: C.F.Müller Verlag, 1996. – 384 S.
8. Clamer, F. Übungsgrammatik für die Mittelstufe / F. Clamer. – Meckenheim: Verlag Liebaug-Dartmann, 2002. – 432 S.
9. Helm, J. Grundkurs im bürgerlichen Recht / J. Helm. – Berlin: De Gruyter, 1990. – 240 S.
10. Jahrmann, F.-U. Außenhandel / F.-U. Jahrmann. – Ludwigshafen: Kiehl, 1993. – 552 S.
11. Kühn, P. Bausteine Fachdeutsch für Wissenschaftler / P. Kühn. – Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1992. – 164 S.
12. Müller, C.F. Grundzüge des Völkerrechts / J. Kokott, K. Doehring, T. Buergenthal. – Stuttgart: UTB, 2003. – 260 S.

13. Presler, G. Referate schreiben – Referate halten / G. Presler. – W-Flink, 2002. – 128 S.
14. Sachs, R. Leitfaden Außenwirtschaft / R. Sachs. – Leipzig: Th. Gabler Verlag, 1990. – 364 S.
15. Zollkodex der EU. – 98 S.
16. Интернет-портал федерального министерства финансов Федеративной Республики Германия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.zoll.de/DE/Home/home_node.html. – Дата доступа: 05.11.2015.
17. Интернет-портал федерального министерства финансов Республики Австрия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bmf.gv.at/zoll/zoll.html>. – Дата доступа: 05.11.2015.
18. Интернет-портал таможенного управления Швейцарской Конфедерации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ezv.admin.ch>. – Дата доступа: 05.11.2015.

Дополнительная литература

19. Europarecht in Fällen / hrsg. von W. Hummer, B. Simma, C. Vedder. – Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 1999. – 962 S.
20. Gabler Kompakt-Lexikon Wirtschaft / hrsg. von T. Hadelер. – Wiesbaden: Betriebswirtschaftlicher Verlag Th. Gabler, 2001. – 368 S.
21. Rechtswörterbuch. 17. Auflage / hrsg. von C. Creifelds [u.a.]. – München: C.H. Beck, 2002. – 1754 S.
22. Wie funktioniert die Europäische Union? – Europäische Gemeinschaften, 2003. – 84 S.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Фонетическая компетенция

Произношение должно соответствовать литературной норме, быть четким, понятным и естественным, несмотря на акцент.

Студент должен:

- адекватно воспроизводить фонемы и их варианты при говорении на немецком языке (допустимы незначительные ошибки, не влияющие на понимание);
- различать основные артикуляционно-акустические характеристики звуков (такие, как звонкость, долгота, лабиализация);
- уметь определять и адекватно воспроизводить фонетическую организацию слова (его слоговую структуру, взаимовлияние фонем, ударение);
- адекватно использовать основные типы интонации.

Лексическая компетенция

Студент должен:

- владеть словарным запасом, достаточным для осуществления коммуникации в рамках тем, предусмотренных программой;

- четко и дифференцированно выражать свои мысли в ходе социокультурного и делового общения (допустимы незначительные ошибки в выборе слов, не препятствующие коммуникации);
- иметь словарный запас, позволяющий адекватно понимать содержание аутентичных и учебных текстов на темы, предусмотренные программой;
- использовать синонимические возможности языка.

Грамматическая компетенция

Студент должен:

- грамматически правильно и связно строить свою речь (допустимы незначительные ошибки, не искажающие общий смысл высказывания);
- корректно употреблять грамматические формы и конструкции, изучаемые в рамках программы;
- самостоятельно контролировать правильность устной речи, исправляя допущенные грамматические ошибки (в рамках предусмотренного программой материала).

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ РАЗВИТИЯ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Студент должен:

- знать нормы повседневно-бытового и делового общения, принятые в странах изучаемого языка, и уметь применять их в процессе межкультурной коммуникации;
- знать и применять речевые формулы и жесты, типичные для различных ситуаций повседневно-бытового и делового общения;
- иметь представление о географии, истории и культуре стран изучаемого языка;
- быть толерантным по отношению к представителям других культур и в своих высказываниях не допускать дискриминации по национальному, религиозному или гендерному признаку;
- осознавать себя как носителя национальной культуры и уметь представлять свою страну на международном уровне.

ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЯ

Промежуточный и итоговый контроль включает оценку работ, выполняемых в течение семестра (текущая успеваемость), зачеты (в том числе промежуточные) и экзамены.

Текущая успеваемость студентов определяет рейтинговую оценку, которая выставляется за работы, выполненные в течение семестра в рамках обоих модулей. Перечень работ преподаватели определяют с учетом целей и задач курса.

Рекомендуемые формы контроля:

5 семестр – зачет;

6 семестр – экзамен;

7 семестр – зачет.

На зачетах и экзаменах используются следующие виды письменных и устных контрольных заданий:

- тест по чтению;
- реферирование либо пересказ содержания прочитанного текста;
- ответы на вопросы по содержанию прочитанного текста;
- тест по аудированию;
- пересказ содержания прослушанного текста;
- лексико-грамматический тест (контрольная работа);
- письменное творческое задание;
- полный либо реферативный перевод специального текста с немецкого языка на русский или белорусский;
- монологическое высказывание на основе речевого стимула;
- мини-доклад на предложенную тему;
- презентация на одну из тем в рамках изучаемой специальности;
- беседа с экзаменатором.

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная работа осуществляется студентами во внеаудиторное время и может включать в себя следующие виды деятельности:

- выполнение упражнений;
- чтение и прослушивание текстов;
- написание сочинений и рефератов;
- письменные переводы;
- подготовка устных сообщений и докладов (в т. ч. на студенческих конференциях);
- работа над проектами.

Результаты самостоятельной работы студенты представляют на аудиторных занятиях либо сдают преподавателю в письменном виде.

ОСНОВНЫЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ФОРМЫ РАБОТЫ

Аудиторные групповые занятия с применением интерактивных методов обучения позволяют уделить внимание практической отработке знаний, умений, навыков.

Предпочтение отдается формам занятий, при использовании которых обеспечивается передача значительного объема знаний и возможность применять языковые и речевые навыки в процессе общения. Такими формами, наряду с диалогом/полилогом в ходе учебной коммуникации, являются дискуссии, деловые игры и презентации. Особое внимание уделяется творческим заданиям, проектам, заданиям по выбору с учетом уровня знаний и индивидуальных особенностей студентов.

Важным компонентом учебного процесса является управляемая самостоятельная работа, которая проводится под руководством преподавателя и предполагает выполнение индивидуальных и коллективных заданий.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ

Для диагностики компетенций используются следующие формы контроля:

1. Устная форма:

- опросы на практических занятиях;
- оценивание на основе деловой игры;
- докладов на занятиях;
- докладов на студенческих конференциях;
- коллоквиумы;
- устные зачеты;
- устные экзамены.

2. Письменная форма:

- тесты;
- контрольные работы;
- письменные отчеты по практическим упражнениям;
- составление писем;
- сочинения;
- рефераты;
- проекты;
- публикации статей и докладов;
- письменные зачеты;
- письменные экзамены.

3. Устно-письменная форма:

- отчеты по аудиторным практическим упражнениям с устной защитой;
- отчеты по домашним практическим упражнениям с устной защитой;
- проекты с устной защитой;
- зачеты;
- экзамены;
- оценивание на основе проектного метода;
- оценивание по модульно-рейтинговой системе;
- оценивание на основе проектного метода;
- оценивание на основе деловой игры.

4. Техническая форма (электронные упражнения, интерактивные игры и тесты).